



SOS

Teléfonos importantes

Policía	117
Bomberos	118
Bomberos y servicio de socorro	112
Urgencias médicas	144
Médico de urgencia	0900 144 909
REGA	1414
Intoxicaciones	145
La mano tendida	143
Teléfono de ayuda a niños y jóvenes	147

Parroquia católica de Gossau
www.kathgossau.ch
 Herisauerstrasse 5, 9200 Gossau, **071 388 18 48**

Comunidad islámica
 Herisauerstrasse 52, 9015 St. Gallen, **071 310 01 13**

Informationsstelle ARGE Integration Ostschweiz
 Rorschacherstrasse 1, 9000 St.Gallen
 Consultas en diferentes idiomas: martes,
 18.45—21.00 h
 Consultas por teléfono: lunes, 14.00 – 17 .00 h,
 071 228 33 99
www.integration-sg.ch



ARGE Integration Ostschweiz

**Kanton St.Gallen
 Gleichstellungs- und
 Integrationsförderung**



Grafik: Atelier Fot. / Fotografier: a.sakem@fotosakem.ch



Bienvenido a Gossau

www.stadtgossau.ch

¡Bienvenidos a nuestra ciudad!

Español



ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

www.stadtgossau.ch
Ayuntamiento, 071 388 41 11
Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau

Oficina de empadronamiento, 071 388 43 20
Altas y bajas en un plazo de 14 días, documento de viaje válido, permiso de residencia, reagrupación familiar, seguro de enfermedad obligatorio, etc.

Registro civil, 071 388 42 25
Registro de nacimiento, matrimonio o defunción. Partida de nacimiento, certificado de matrimonio, de defunción, etc.

Oficina del seguro de vejez y supervivientes, 071 388 42 26
Información sobre el seguro de vejez y supervivientes (AHV), de invalidez (IV), prestaciones complementarias, reducción de las primas, prestaciones económicas por hijos, etc.

Gestión de residuos
La recogida de residuos se efectúa una vez a la semana. El plan de recogida se recibe cada año por correo y se puede conseguir en el ayuntamiento. Se utilizan bolsas especiales para la basura doméstica adquiribles, por ejemplo, en Coop, Migros, etc.

Departamento de circulación y navegación del cantón de St. Gallen, www.stva.sg.ch
Convalidación de permisos de conducir extranjeros (en un plazo de 12 meses), examen de conducir e inspección técnica de vehículos

St. Leonhardsstrasse 40, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22

Asesoramiento jurídico
Todos los jueves, de 16:30 a 19:00 horas, asesoramiento legal gratuito

Bleichstrasse 11, 1ª planta (oficina de la asociación femenina), 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

Arbitraje de alquiler
Asesoramiento gratuito para arrendatarios y arrendadores

Wohnungsamt St. Gallen, Rathaus (Ayuntamiento), **071 224 56 28**, www.einwohneramt.stadt.sg.ch

Servicio de traducción
Traducciones también para trámites oficiales
Escuela de comercio e intérpretes St. Gallen, Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, 071 245 30 35 o en la guía telefónica: „Übersetzungen“.

ESCUELA – www.stadtgossau.ch

Secretariado escolar

Inscripción en el jardín de infancia, escuela, plan de vacaciones, etc.

Merkurstrasse 12, 9200 Gossau, **071 388 41 30**

Lista de escuelas internacionales
www.standort.sg.ch/standortinformationen

TRABAJO Y FORMACIÓN - www.afa.sg.ch

Centro regional de empleo
Aclaración sobre el subsidio y la caja de desempleo, apoyo en la búsqueda de trabajo, asesoramiento, ofertas de cursos y formación

Unterstrasse 4, 9000 St. Gallen, **071 229 25 35**

Orientación profesional, universitaria y de carrera
Orientación personal para jóvenes y adultos

Teufenerstrasse 1/3, 9001 St. Gallen, **071 229 72 11**
www.berufsberatung.sg.ch

Reconocimiento de diplomas extranjeros
www.bbt.admin.ch o www.crus.ch

Ofertas transitorias para jóvenes sin puesto de aprendizaje
Amt für Berufsbildung (Oficina de formación profesional), Davidstrasse 31, 9001 St. Gallen, **058 229 38 78**

Bolsa de puestos de aprendizaje
Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, **058 229 72 92**
www.lehrstellenboerse.ch

Asesoramiento jurídico gratuito en derecho laboral
Martes de 9:00 a 11:00 y jueves de 15:00 a 17:00 horas o con cita previa

Gewerkschaftsbund St. Gallen (Unión sindical), Lämmli brunnenstrasse 41, 9000 St. Gallen, **071 222 61 36**

INTEGRACIÓN-ALEMÁN

Cursos de alemán BILANG
Información e inscripción: Rorschacherstrasse 1, 9000 St. Gallen, **071 228 33 99**

Cursos HEKS-in-fra para mujeres con niños
Información e inscripción: Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil, **071 410 16 83**

Centro regional de integración de Gossau – St. Gallen – Rorschach
Información y asesoramiento:

Nicole Bruderer, ARGE Integration Ostschweiz, Rorschacherstrasse 1, 9000 St. Gallen, **071 228 33 93**, www.integration-sg.ch

FAMILIA – HIJOS - JÓVENES

Cuidado de lactantes y educación
Orientación para padres: Idda Brändle, Badweg 1, 9200 Gossau, **071 393 38 25**

Guarderías
Kirchstrasse 11, 9200 Gossau, **071 385 50 70**

Padres de acogida diurna y plazas
Asociación de familias de acogida diurna: Christa Wüst, 9200 Gossau, **071 383 30 01**

Grupo de juegos Bärehusli
Hirschenstrasse 39, 9200 Gossau, **071 385 65 76**

Grupo de juegos Buechi (en el bosque)
Brigitte Mauchle, Multstrasse 16, 9200 Gossau, **071 383 18 63**

Grupo de juegos Andwil-Arnegg
Mehrzweckgebäude, 9212 Arnegg, **071 385 64 31**

Gimnasia para padres e hijos
Andrea Ledergerber, Gozenbergstrasse 26, 9200 Gossau, **071 383 26 42**

Biblioteca
Säntisstrasse 4a, 9200 Gossau, **071 385 82 16**

Ludoteca
Préstamo de juegos y juguetes para niños
Säntisstrasse 4a, 9200 Gossau, **071 383 32 75**
www.ludothekgossau.ch

Secretariado de la juventud
encuentros para jóvenes y asesoramiento,
Mooswiesstrasse 30, 9200 Gossau, **071 388 49 95**

DEPORTE Y TIEMPO LIBRE

Ofertas de deporte y actividades de tiempo libre
www.stadtgossau.ch/Freizeit/Kultur

ASESORAMIENTO SOCIAL

Asesoramiento social de la región de Gossau
Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**
www.srg.sg.ch

Centro de asesoramiento en caso de divorcio de St. Gallen
Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, **071 228 09 80**

Centro de asesoramiento en caso de adicciones
Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

Pro Senectute
Asesoramiento y diversos servicios para personas mayores
Säntisstrasse 36, 9200 Gossau, **071 385 85 83**
www.sg-pro-senectute.ch

Asuntos sociales
Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau, **071 388 43 30**

Casa para mujeres , 071 250 03 45
Centro de mujeres
Asesoramiento sobre presupuesto y deudas, planificación familiar, etc. Información de todo tipo, folletos informativos

Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

Fundación de ayuda a víctimas
Centros de asesoramiento para mujeres, hombres, niños y jóvenes maltratados
Contacto: Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00, www.opferhilfe-sg.ch

Pro Infirmis, www.proinfirmis.ch
Centro de asesoramiento para personas discapacitadas
Poststrasse 23, 9000 St. Gallen, **071 228 49 40**

Lugar de encuentro, “Friedegg-Treff“
encuentro y apoyo
Friedeggstrasse 7, 9200 Gossau, **071 380 00 69**

SALUD - MÉDICO – HOSPITAL

¡ La inscripción es obligatoria! Pueden obtener información en el ayuntamiento, directamente en las compañías aseguradoras o en www.comparis.ch

Médico, consulte en la guía telefónica: “Aerzte“

Dentista, consulte en la guía telefónica: “Zahnarzt“

Hospital cantonal de St. Gallen, www.kssg.ch
Rorschacherstrasse 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Hospital infantil, www.kispisg.ch
Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Hospital cantonal de Flawil, www.fw.kssg.ch
9230 Flawil, **071 394 72 30**

Spitex, asociación de asistencia a enfermos
Asistencia a domicilio
Rosenweg 1, 9200 Gossau, **079 697 20 60**

RELIGIÓN

Parroquia evangélica de Gossau-Andwil
www.evaggossau.ch
Hochstrasse 4a, 9201 Gossau, **071 385 33 70**